



# NÄSGRÄNSGÅRDEN

A MAGAZINE FROM NÄSGRÄNSGÅRDEN No.1 2018

## INSPIRATION OCH OLIKA STILAR

Inspiration and various styles

## NYHETER 2018

News 2018

## Jette Abildgård är designern bakom White Angels

*"Jette Abildgård is the designer  
behind White Angels"*

# INNEHÅLL

- MAGAZINE CONTENT 2018 -

Färger och material som betong, silver och metallic blir mer och mer förknippade med vinterns bästa tid, julen. Oavsett om ditt hem andas det svala skandinaviska eller det varma traditionella så har vi produkter som passar året om. Vilken stil är din favorit?

Våra formgivare har alla en särskild känsla för kombinationen av tradition och nutid. Många av våra serier har blivit välkända klassiker och nyheter tillkommer varje säsong. Alla våra produkter är exklusivt designade för Nääsgrängården. I år välkomnar vi Jette Abildgård till vårt designteam. Läs mer om Jette och hennes änglar i detta magasin. Välkommen till oss!

*Colour and materials such as concrete, silver and metallic are increasingly becoming associated with our favourite time of year – Christmas. Whether there's a cool, Scandinavian feel to your home or you prefer traditional warm tones, we have products that will go on looking great all year round. Which style is your favourite?*

*All our designers really know how to capture both traditional and contemporary values. Many of our product ranges have become much loved classics, and each season brings new products. All our products are exclusively designed for Nääsgrängården. This year, it's our pleasure to welcome Jette Abildgård to our design team. Find out more about Jette and her angels in this magazine. We look forward to seeing you!*

**3 VÄLKOMMEN WELCOME**

**4 JETTE ABILDGÅRD NEW DESIGNER**

**8 TRADITIONELLT TIDLÖST TRADITIONALLY TIMELESS**

**10 SKANDINAVISKT STILRENT SCANDINAVIAN STYLE**

**12 SAGOLIKT VACKERT FAIRYTALE BEAUTY**

**14 INSPIRATION INSPIRATION**

**16 KONTAKTA OSS CONTACT US**



**Per-Anders Elled**, VD och ägare *Managing Director / owner* • **Annica Hovbom** Produktchef *Product Manager*  
**Petra Eliasson** Kundtjänst *Customer Service* • [info@ngg.se](mailto:info@ngg.se) • [www.ngg.se](http://www.ngg.se)  
**Honest Communication** *Graphic design, photo and production* [www.honest.se](http://www.honest.se) • **Esails tryckeri** *print*



- DESIGN -

## JETTE ABILDGÅRD

Jette är den nyaste designern i vårt designteam på Nääsgrängården. Med sin långa erfarenhet som keramiker och känsla för detaljer ser vi fram emot ett långt samarbete tillsammans. Idag jobbar hon nästan enbart med porslin som material och produkterna tar form i hennes ateljé i Hjallerup, Danmark.

Jette is the latest designer to join our team at Nääsgrängården. She has extensive experience as a potter and a real eye for detail, so we look forward to working with her for years to come. Nowadays, she works almost exclusively with porcelain, and her products are designed at her studio in Hjallerup, Denmark.



“Varje detalj blir unik när färgen varsamt målas på.”  
*“Every detail is carefully applied by hand, making each piece unique.”*





“Det bästa med mitt jobb är att jag älskar det jag gör.”

*“The best thing about my job is that I love what I do.”*



Jettes fantastiska ateljé i Hjallerup, Danmark.  
Jette's fantastic studio in Hjallerup, Denmark.



“Jag hämtar inspiration från allt omkring mig. Naturen, sprickor i plattorna på vägen, rytmer i landskapet, blommornas mönster, knopparna på träden, – Ja, jag ser nog allt i rytmer, linjer och mönster.”

Text: Jenny Bylund . Foto: Magnus Bylund.

Jette Abildgård är många personer: keramiker, konstnärlig ledare på ett konstcenter och på fritiden hängiven golfspelare. Vi är glada över att Jette nu också är en del av vårt designteam på Nääsgränggården.

”Jag började med keramik under min studietid på den danska folkhögskolan där jag tillbringade många timmar i keramikverkstaden och lärde mig att göra mina egna glasyrer. Nu arbetar jag nästan bara med porslin, men då och då också med stengods. Jag har arbetat mig igenom blålera, rödlera och stengods, men när jag fick porslinet i händerna var det just detta material som uppslukade mig.

Det bästa med mitt jobb är att jag älskar att göra det jag gör. Jag är lyckligt lottad att aldrig ha behövt sitta och tänka: ”vad ska jag nu hitta på”. Tvärtom kan jag bli tokig över att jag omöjligt kan lyckas genomföra alla idéer. Jag har inte två arbetsdagar som är lika. På grund av mitt arbete som konstnärlig ledare på Dronninglund Kunstcenter är mitt arbete omväxlande. Under vintermånaderna har jag i flera år börjat min arbetsdag kl. 5 på morgonen med att modellera änglar hemma i min ateljé. Dagarna fortsätter sedan i min större verkstad en bit bort från hemmet.

Änglar är speciella för mig. Jag har gjort änglar sedan början av 80-talet och de har utvecklats mycket under åren. Jag minns inte varför jag började med änglar, men jag tror verkligen att jag själv har en skyddsängel som omfamnar mig och de mina.

Jettes tips till dig som drömmer om att bli keramiker är att gå den hårda vägen, antingen på egen hand eller genom en utbildning. Var beredd på misslyckanden, produkten spricker i ugnen, glasyren blir inte som tänkt efter bränning och formen på produkten blir skev. Det krävs tålamod och många försök innan alla detaljer blir rätt. Klarar du det, kan jobbet bli ditt.

“My inspiration comes from everything around me. Nature, cracks in the tiles on the walls, rhythms in the landscape, the patterns made by flowers, the buds on the trees – I see rhythms, lines and patterns in everything.”

Jette Abildgård is many things: a potter, an artistic director at an arts centre, and a dedicated golfer in her spare time. We're really pleased to welcome Jette to our design team here at Nääsgränggården.

“I started working with ceramics when I was at high school in Denmark, and I spent lots of time in the pottery studio learning how to make my own glazes. I work almost exclusively with porcelain, but occasionally I work with stoneware as well. I've worked with blue clay, red clay and stoneware, but when I started working with porcelain I felt that this was the perfect material for me.

“The best thing about my job is that I love to do what I do. I'm very fortunate never to have had to sit down and wonder what to do next. Quite the opposite, in fact. It drives me crazy to think that there's no way I can implement all my ideas. No two working days are alike for me. My work is varied because I also work as an artistic director at Dronninglund Kunstcenter. I've spent the past few years starting my working day at 5 in the morning in winter, modelling angels at home in my studio. My day then continues at my larger workshop, not far from home.

“Angels are special to me. I've been making angels since the early 1980s, and they've developed a lot over the years. I don't remember why I started working with angels, but I truly believe that I have my very own guardian angel who watches over me and the people I love.”

If you dream of becoming a potter, Jette recommends doing things the hard way, either on your own or by following a course. Be prepared for failures, products fracturing in the kiln, the glaze not turning out the way you wanted it to, and your products ending up lopsided. You need patience and lots of attempts before all the details come together. If you can manage that, you could end up doing this job.



## STIL TRADITIONELLT TIDLÖST

Att tomtar kommer i alla former och storlekar är vi vana vid på Nääsgränggården. Det handgjorda med rötterna i gamla sägnerna är en klassisk stil som för många är ett måste för att skapa en riktig julkänsla. Vi älskar traditioner och är stolta över att kunna föra dem vidare.

*We're used to encountering Santas in all shapes and sizes here at Nääsgränggården. Our handmade Santas, based on the old stories, are a classic that many people feel are perfect for creating a true Christmas atmosphere. We love traditions, and we're proud to be able to hand them down to future generations.*



2.



4.



5.



6.



7.

1. 6002 Familjen Johansson 4st H.6cm Family Johansson 4pcs H.6cm 2. 7151-7 Glöggmugg Tomtar 4st H.7cm, 10 cl Cup Santas 4pcs H.7cm, 10cl 3. 7050-15 Luftballong Dekortomten Far & Mor H.12,5cm Air-balloon Santa High Hat & Mother H.12,5cm 4. 7050-20 Släde Dekortomten Far & Mor H.10cm Sleigh Santa High Hat & Mother H.10 cm 5. 77322 Tomten den långa & Mor H.13,5-14,5cm Tall Santa and Mother H.13.5-14.5cm 6. 7250 Tomtarna Elmer & Max H.11-17cm Santa Elmer & Max H.11-17cm 7. 7791 Lykta Tomten Hugo röd H.24cm Lantern Santa Hugo red H.24cm.  
För fler storlekar och produkter se vår katalog 2018. For all sizes and more products, see our 2018 catalogue.





## STIL SKANDINAVISKT STILRENT

Silver, betong och metallic.

Vi älskar att kombinera tradition med en ny känsla. Julen behöver inte alltid vara röd och stilen hemma kan få variera från år till år. Till det svala skandinaviska hemmet har vi mängder av produkter som passar in långt efter jul. Från silvertomtar till bevingade hästar.

*Silver, concrete and metallic. We love to combine tradition with a new feel. Christmas doesn't always have to be red, and the style of your home can vary from year to year. For the cool Scandinavian home, we have lots of products that will go on looking great long after Christmas is over. From Silva Santas to winged horses.*



1. 29-426 Lykta Vätte på svamp silver H.17cm Lantern Gnome on mushroom silver H.17cm 2. 29-427 Lykta Vätte på svamp silver H.21cm Lantern Gnome on mushroom silver H.21cm 3. 29-425 Lykta Vätte på svamp silver H.14cm Lantern Gnome on mushroom silver H.14cm 4. 7736-80 Tomten den långa silver H.31cm Tall Santa silver H.31cm 5. 7730-102 Julgransdekoration Tomten den långa & mor silver Ø 9cm Hanging Tall Santa & Mother ornament silver Ø 9cm 6. 7055-5080 Dekortomte silver 4st H.4,5-10cm Santa High Hat silver 4pcs H.4,5-10cm 7. 35114 Servetter Tomten Fritte 20 st 33x33cm Paper napkins Fritte 20pcs 33x33cm 8. 7392-10 Skål Fritte ø10cm, 30cl Bowl Fritte ø10cm, 30cl 9. 7392-16 Skål Fritte ø16cm, 1,2l Bowl Fritte ø16cm, 1,2l H.4,5-10cm 10. 7392-06 Skål Fritte ø7cm, 7cl Bowl Fritte ø7cm, 7cl.

För fler storlekar och produkter se vår katalog 2018. For all sizes and more products, see our 2018 catalogue.



## STIL SAGOLIKT VACKERT

Sagolik julstämning skapas med vackert pynt i varje vrå. Stilen är klassiskt julig med en modern twist. Så när juletider nalkas, sätt stilen med en skyddsängel eller ett stämningsfullt luciatåg. Perfekt för att pryda alla ljuvligt juliga hem.

*A fantastic Christmas atmosphere is created with beautiful decorations in every corner. This is a classical Christmas style with a modern twist. So when the festive season approaches, define your style with a guardian angel or an atmospheric Lucia procession. Perfect decorations for all the beautiful Christmas homes.*



1. 9020 Lusse barn 4st H.7,8-10cm Lusse children 4pcs H.7,8-10cm 2. 5400 Ängeln Clara med stjärna H.9cm Angel Clara with a star H.9cm 3. 5401 Ängeln Frida med ljus H.9cm Angel Frida with a candle H.9cm 4. 5402 Ängeln Emma med hjärta H.9cm Angel Emma with a heart H.9cm 5. 9102 Hjärta guld L.8cm Heart gold L.8cm 6. 5331-3 Kärlekens Ängel H.25cm Angel Love H.25cm 7. 8611-32 Ljusstake "Take a chance on me" H.32cm Candleholder "take a chance on me" H.32cm 8. 5403-11 Ängeln Himla H.6cm Angel Himla H.6cm 9. 5403-18 Ängeln Hannah H.6cm Angel Hannah H.6cm 10. 5403-16 Ängeln Helene H.6cm Angel Helene H.6cm. För fler storlekar och produkter se vår katalog 2018. For all sizes and more products, see our 2018 catalogue.



6918-2 Älg kokett L.9cm  
*Elk coquettish L.9cm*  
6921 Älg hängande ben H.16cm  
*Elk hanging legs H.16cm*



7900-11 Tomten Herman H.11,5cm  
*Santa Herman H.11.5cm*  
7910-8 Tomten Hermine H.8cm  
*Santa Hermine H.8cm*  
7920-06 Tomten Gertrud H.6cm  
*Santa Gertrud H.6cm*



2373B Stumpastake svart H.14cm  
*Stump candlestick black H.14cm*

“Alla våra nyheter  
och mer inspiration  
hittar du i vår katalog  
2018 och på [ngg.se](http://ngg.se)”

*“You can see all our new  
products and find more  
inspiration in our 2018  
catalogue and at [ngg.se](http://ngg.se)”*



7250 Tomtarna Elmer & Max H.11-17cm  
*Santa Elmer & Max H.11-17cm*





SWEDISH DESIGNERS®



NÄS GRÄNSGÅRDEN AB - INDUSTRIGATAN 17 - SE-511 62 SKENE - SWEDEN

TEL +46 320 78 71 00 - FAX +46 320 78 71 09

[info@ngg.se](mailto:info@ngg.se) - [www.ngg.se](http://www.ngg.se)